

了解您的权利
Hiểu Rõ Quyền của Quý Vị
آگاهی از حقوق تان
Conozca sus derechos
Know Your Rights

ICE (Immigration and Customs Enforcement) Raids in Health Centers: Know Your Rights

For patients and their friends/family:

- If ICE officers come into the health center, stay calm. If an ICE officer stops you in a health center and does not have a warrant, the officer may not arrest you unless he has evidence that you are not a citizen.
- Stay silent. If an ICE officer asks you questions about your immigration status, you do not have to speak and you can say no to a search. You do not have to show them any documents or tell them your name. You do not need to say anything about your immigration status or where you were born.
- Do not carry any documents from your country of origin or false documents. If you have valid immigration status documents, show the ICE officers.
- Health center staff will not give the ICE officers any information about you without a warrant signed by a judge.
- Health center staff will not give ICE any of your medical records without a warrant or court order, and without first speaking to their lawyer.
- If you are arrested and questioned, ask to speak to a lawyer right away. Do not sign any papers that you do not understand because ICE might try to have you sign papers that would deport you without seeing a judge.



ICE Raids in Health Centers:

Know Your Rights



California Planned Parenthood Education Fund

© 2017 California Planned Parenthood Education Fund, Inc.

555 Capitol Mall, Suite 510
Sacramento, CA 95814

Check out the website of our 501(c)(4) arm,
Planned Parenthood Affiliates of California,
for more information on advocacy and outreach:
ppactionca.org

**If you, or a loved one, think you
have been unfairly arrested,
call the TRUST Act hotline at 844-878-7801**

یورش افسران ICE (نیروهای اجرایی مهاجرت و گمرک) به مراکز بهداشتی: آگاهی از حقوقتان ویژه بیماران و دوستان/اعضای خانواده آنها:

- در صورت ورود افسران ICE به مرکز بهداشتی، خونسردی خود را حفظ کنید و آرام بمانید. اگر یکی از افسران ICE بدون داشتن حکم بازداشت، شما را در یک مرکز بهداشتی متوقف کند، وی مجاز به دستگیری شما نخواهد بود مگر آنکه شواهدی کافی داشته باشد مبنی بر اینکه شما یک شهروند نیستید.
- ساکت بمانید. اگر یک افسر ICE درباره وضعیت مهاجرت شما پرسشهایی را بپرسد، مجبور نیستید پاسخ دهید و می توانید با درخواست بازرسی وی مخالفت کنید. همچنین، موظف نیستید هیچ گونه اسنادی را به وی ارائه دهید یا نامتان را به او بگویید. لازم نیست چیزی درباره وضعیت مهاجرت یا محل تولد خود بگویید.
- از همراه داشتن اسنادی که مربوط به کشور زادگاه شما است یا اسناد جعلی خودداری کنید. اگر اسنادی معتبر که حاکی از وضعیت مهاجرت شما هستند را همراه داشته باشید، آنها را به افسران ICE نشان دهید.
- کارکنان مرکز بهداشت بدون یک حکم قضایی معتبر که به امضای قاضی رسیده باشد، هیچ گونه اطلاعاتی را درباره شما به افسران ICE نخواهند داد.
- کارکنان مرکز بهداشت بدون یک حکم یا دستور دادگاه، و بدون آنکه از قبل با وکیل خود صحبت کرده باشند، هیچ یک از سوابق پزشکی شما را در اختیار افسران ICE قرار نخواهند داد.
- اگر دستگیر شوید و مورد بازجویی قرار بگیرید، فوراً بگویید که می خواهید با وکیلتان صحبت کنید. هیچ یک از اوراقی که محتوای آنها برای شما قابل درک نیست را امضاء نکنید چون ممکن است ICE در صدد وادار کردن شما به امضای اوراقی باشد که به اخراج شما از کشور بدون حکم قاضی منجر خواهد شد.

اگر شما، یا یکی از عزیزانتان، فکر می کنید که به نحوی ناعادلانه دستگیر شده اید از طریق شماره **844-878-7801** با خط فوری TRUST Act تماس بگیرید.

Las redadas de ICE (el Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los Estados Unidos) en los centros de salud: Conozca sus derechos

Para los pacientes y sus familiares/amigos:

- Si algún funcionario del ICE llega al centro de salud: conserve la calma. Si un funcionario del ICE lo detiene en un centro de salud y no tiene una orden, no lo puede arrestar a menos que tenga pruebas de que usted no es un ciudadano.
- Permanezca callado. Si el funcionario del ICE le hace preguntas sobre su estatus migratorio, no tiene que hablar y puede decir que no a un cateo. No tiene que mostrar ningún documento ni decirle su nombre. No necesita decir nada sobre su estatus migratorio o dónde nació.
- No traiga consigo ningún documento de su país de origen o documentos falsos. Si tiene documentos válidos que muestran su estatus migratorio, muéstrelos al funcionario del ICE.
- El personal del centro de salud no dará a los funcionarios del ICE ninguna información acerca de usted sin una orden firmada por un juez.
- El personal del centro de salud no dará a los funcionarios del ICE ninguno de sus registros médicos sin una orden o orden judicial y sin que primero hablen con el abogado del centro.
- Si lo arrestan e interrogan, pida hablar con un abogado de inmediato. No firme ningún papel que no entienda ya que el ICE tratará de hacerlo firmar papeles que lo deportarán sin ver a un juez.

Si usted, o un ser querido, cree que fue arrestado injustamente, llame a la línea directa de TRUST Act al 844-878-7801.

移民和海关执法局 (ICE) 在医疗中心的突击搜查: 了解您的权利

尊敬的患者及其亲友:

- 若移民和海关执法局 (ICE) 官员来到医疗中心, 请保持镇静。若ICE官员在医疗中心叫住您, 但没有逮捕令, 他们就不能逮捕您, 除非他们有证据证明您不是公民。
- 请保持沉默。若ICE官员询问您关于您移民身份的问题, 您无需讲话, 而且您可以对搜查说不。您无需向其出示任何文件, 或告知您的姓名。您无需说关于您移民身份或您出生地的任何信息。
- 请不要携带来自您来源国的任何文件或虚假文件。若您拥有有效的移民身份文件, 请出示给ICE官员。
- 医疗中心员工将不会向ICE官员提供关于您的任何信息, 除非其有法官签发的逮捕令。
- 若无逮捕令或法庭命令, 且事前未告知律师的情况下, 医疗中心员工将不会向ICE提供您的任何病历。
- 若您被逮捕或被质问, 请立即联系律师。请勿签署您不了解的任何文件, 因为ICE可能会尝试让您签署无需面见法官就将您驱逐出境的文件。

若您或您爱的人认为您被不公平地逮捕, 则请拨打844-878-7801致电TRUST Act热线。

ICE (Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan) Kiểm Tra các Trung Tâm Y Tế: Hiểu Rõ Quyền của Quý Vị

Đối với bệnh nhân và gia đình/bạn bè của bệnh nhân:

- Nếu cán bộ ICE đến trung tâm y tế, hãy giữ bình tĩnh. Nếu một cán bộ ICE chặn quý vị lại ở một trung tâm y tế và không có lệnh bắt, cán bộ đó không thể bắt giữ quý vị trừ khi có bằng chứng rằng quý vị không phải là một công dân.
- Giữ im lặng. Nếu một cán bộ ICE hỏi quý vị những câu hỏi về tình trạng di trú của quý vị, quý vị không cần phải đáp lại và quý vị có thể từ chối bị khám xét. Quý vị không cần trình cho họ bất kỳ tài liệu nào hay nói cho họ biết tên của quý vị. Quý vị không cần phải nói bất cứ điều gì về tình trạng di trú của quý vị hoặc về nơi quý vị sinh ra.
- Không mang theo bất kỳ tài liệu nào từ quốc gia xuất xứ của quý vị hoặc giấy tờ giả. Nếu quý vị có các tài liệu tình trạng di trú hợp lệ, hãy trình cho các cán bộ ICE.
- Nhân viên trung tâm y tế sẽ không cung cấp cho các cán bộ ICE bất kỳ thông tin nào về quý vị mà không có lệnh bắt có chữ ký của thẩm phán.
- Nhân viên trung tâm y tế sẽ không cung cấp cho ICE bất kỳ hồ sơ y tế nào của quý vị mà không có lệnh toà án hoặc lệnh bắt, và trước đó chưa trao đổi với luật sư của họ.
- Nếu quý vị bị bắt giữ và thẩm vấn, yêu cầu được nói chuyện với một luật sư ngay. Không ký bất kỳ giấy tờ nào mà quý vị không hiểu vì ICE có thể cố gắng bắt quý vị ký các giấy tờ sẽ trục xuất quý vị mà không cần gặp thẩm phán.

Nếu quý vị, hoặc một người thân, nghĩ rằng mình đã bị bắt vô cớ, hãy gọi đường dây nóng TRUST Act theo số 844-878-7801.